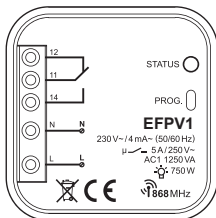


smartree[®]

HU 1-CSATORNÁS RÁDIÓS JELVEVŐ EFPV1



TRACON

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekezes@tracon.hu

www.traconelectric.com

Ezzel a Tracon Budapest. kijelenti, hogy az EFPV1 típusú rádiófrekvenciás jelvevő megfelel a 2014/53/EU direktíva előírásainak. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege megtalálható az alábbi internet címen:
www.traconelectric.com



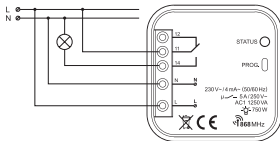
Ne dobja a terméket a kommunális hulladékba! Az emberi egészség és a környezet megóvása érdekében a terméket az arra kijelölt helyen kell tárolni. Továbbá a meghibásodott terméket megfelelő gyűjtőponton kell leadni, mely lehet akár a vásárlás helye is, ahol a terméket vásárolta, vagy új terméket vesz.

MŰSZAKI ADATOK

Bemeneti csatlakozók:	L, N
Névleges feszültség:	230 V AC
Bemeneti feszültséghatár:	-15 - +10 %
Névleges frekvencia:	50 / 60 Hz
Saját fogyasztás:	0,29 W
Működési módok száma:	5
Csatornák száma:	1
Jelátvitel:	rádiófrekvencia 868 MHz
Átviteli irány:	nem irányított
Kódolás:	címzett adatátvitel
Az adóegységek maximális száma:	32
Hatótávolság:	230 m-ig nyílt terepen
Időbeállítás:	1 másodperc - 18 óra (1 másodpercenként)
Az adóegység működésének optikai jelzése:	piros LED
Relékimenet jelölések:	12, 11, 14
Relé érintkező paraméterek:	1NO/NC 5A / 250V~ AC1 1250 VA
Csatlakozó kapcsok száma:	5
Beköthető vezeték-keresztmetszet:	max. 2,5 mm ²
Környezeti hőmérséklet:	-10 - +55 °C
Szerelhetőség:	szerelvény dobozba Ø 60 mm
A ház védettsége:	IP20
Túlfeszültség kategória:	II
Szennyezettségi fokozat:	2
Túlfeszültség-állóság:	1 kV
Méretek:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Súly:	0,043 kg

Kapcsolási rajz

220 - 240 V~



SZERELÉS

- 1 Feszültségmentesítse a hálózatot az áramkörhöz tartozó kismegszakító vagy a főkapcsoló lekapcsolásával.
- 2 **Megfelelő feszültség tesztér segítségével ellenőrizze az áramkör feszültségmentes állapotát.**
- 3 Csatlakoztassa a vezetékeket a mellékelt kapcsolási rajznak megfelelően.
- 4 Helyezze be az EFPV1 eszközt a szerelvénydobozba.
- 5 Kapcsolja vissza a tápfeszültséget.

MŰKÖDÉS

Az eszköznek 5 választható működési módja van:

MONOSTABIL - a relé csak akkor működik, amikor az adóegység nyomógombja benyomott állapotban van.

BISTABIL - (egy nyomógomb) a relé minden gombnyomásra állapotot vált.

BEKAPCSOLÁS a relé gombnyomásra bekapcsol.

KIKAPCSOLÁS a relé gombnyomásra kikapcsol.

IDŐ az eszköz a beállított idő után kikapcsol (tp), de kikapcsolható az időzítés lejárt előtt is. Az alapértelmezett késleltetési idő 15 másodperc.

FIGYELEM! A beállított idő nem törölhető!

A KÉSLELTETÉSI IDŐ PROGRAMOZÁSA

- 1 Nyomja meg az EFPV1 terméken a PROG gombot hosszan, amíg a piros LED bekapcsol (folyamatosan világít). Ekkor engedje el a PROG gombot. Várjon (kb. 5 másodpercet) amíg a piros LED villan egyet. Ekkor az időbeállítási programciklus elindul.
- 2 Nyomja meg a PROG gombot ismét, a LED másodpercenként villan egyet. Minden villanás 1 másodperc időbeállítási léptéket jelent (60 villanás - 1 perc; 3600 villanás - 1 óra).
- 3 A kívánt késleltetési idő leteltekor (A LED villogási számától függően) nyomja meg ismét a PROG nyomógombot - A késleltetési idő beállításra került.

A maximum késleltetési idő 18 óra.

A PÁROSÍTÁS TÖRLÉSE

- 1 Nyomja meg hosszan a PROG gombot.
- 2 5 mp múlva a piros LED bekapcsol (villan), majd kikapcsol.
- 3 Engedje el a PROG gombot - A PÁROSÍTÁS TÖRLÉSRE KERÜLT.

A MŰKÖDÉSI MÓD BEÁLLÍTÁSA

MONOSTABIL mód:

- 1 Nyomja meg hosszan a jeladó nyomógombot.
- 2 Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPV1 eszközön, míg a piros LED bekapcsol (folyamatos jel), majd engedje el a PROG gombot.
- 3 Engedje el a jeladó nyomógombot. A LED bekapcsol (először villan, majd folyamatosan világít).
- 4 Nyomja meg újra ugyanazt a jeladó nyomógombot. A LED villan, majd kikapcsol - A PÁROSÍTÁS MEGTÖRTÉNT.

BISTABIL mód:

- 1 Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPV1 eszközön, míg a piros LED bekapcsol (folyamatos jel), majd engedje el a PROG gombot.
- 2 Nyomja meg hosszan a jeladó nyomógombot. A LED bekapcsol (először villan, majd folyamatosan világít).
- 3 Engedje el a jeladó nyomógombot. A LED villan, majd kikapcsol - A PÁROSÍTÁS MEGTÖRTÉNT .

BE- / KIKAPCSOLÁSI mód (két nyomógomb):

- 1 Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPV1 eszközön, míg a piros LED bekapcsol (folyamatos jel), majd engedje el a PROG gombot.
- 2 Nyomja meg hosszan a jeladó nyomógombot. A LED bekapcsol (először villan, majd folyamatosan világít).
- 3 Nyomja meg a másik jeladó nyomógombot. A LED villan, majd kikapcsol - A PÁROSÍTÁS MEGTÖRTÉNT.

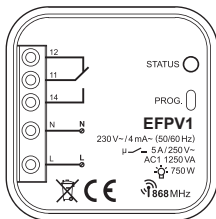
IDŐZÍTŐ mód (egy nyomógomb)

- 1 Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPV1 eszközön, míg a piros LED bekapcsol (folyamatos jel), majd engedje el a PROG gombot.
- 2 Nyomja meg majd engedje el a jeladó nyomógombot. A LED bekapcsol (először villan, majd folyamatosan világít).
- 3 Nyomja meg újra ugyanazt a jeladó nyomógombot. A LED villan, majd kikapcsol - A PÁROSÍTÁS MEGTÖRTÉNT.

Ez egy programozási mintapélda. Az összes SMARTREE jeladó programozása hasonló módon történik. **FIGYELEM! Minden EFPV1 vevővel kompatibilis adóegység eltérő működési módban dolgozhat a párosításának megfelelően. Egy programciklusban csak egy adóegység programozható. A vevőegység megtelt memóriáját a visszajelző LED villogása jelzi.**

smartree[®]

GB 1-CHANNEL RADIO RECEIVER EFPV1



TRAICON

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekezes@tracon.hu

www.traconelectric.com

Hereby, Tracon Budapest Ltd. declares that the radio equipment type EFPV1 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.traconelectric.com



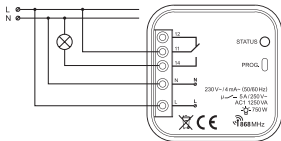
Do not dispose of this device with other waste! In order to avoid harmful effects on the environment and human health, the used device should be stored in designated areas. For this purpose, you can dispose of household waste free of charge and in any quantity to a collection point set up, as well as to the shop when you buy new equipment.

TECHNICAL DATA

Input (supply) terminals:	L, N
Input rated voltage:	230 V AC
Input voltage tolerance:	-15 ÷ +10 %
Nominal frequency:	50 / 60 Hz
Nominal power consumption:	0,29 W
Number of operation modes:	5
Number of channels:	1
Transmission:	radio 868 MHz
Transmission way:	unidirectional
Coding:	addressing transmission
Maximum number of transmitters:	32
Range:	up to 230 m in the open area
Time adjustment:	1 second ÷ 18 hours (every 1 sec.)
Optical signalling of transmitter's operation:	LED red diode
Relay output clamps:	12, 11, 14
Relay contact parameters:	1NO/NC 5A / 250V~ AC1 1250 VA
Number of terminal clamps:	5
Section of connecting cables:	up to 2,5 mm ²
Ambient temperature range:	-10 ÷ +55 °C
Casing mounting:	junction box Ø 60 mm
Casing protection degree:	IP20
Overvoltage category:	II
Pollution degree:	2
Surge voltage:	1 kV
Dimensions:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Weight:	0,043 kg

CONNECTION

220 ÷ 240 V~



MOUNTING

- 1 Disconnect power supply by the phase fuse, the circuit-breaker or the switch-disconnector combined to the proper circuit.
- 2 **Check if there is no voltage on connection cables by means of a special measure equipment.**
- 3 Connect the cables with the terminals in accordance with the installing diagram.
- 4 Install EFPV1 device in installation cable box.
- 5 Switch on the power supply from the mains.

OPERATION

The device can operate in five modes:

MONOSTABLE the relay operates only while pressing transmitter's push-button.

BISTABLE (one push-button) the device changes relay status cyclically always after pressing the same push-button.

SWITCH ON the device switches on after pressing the push-button.

SWITCH OFF the device switches off after pressing the push-button.

TIME the device switches off according to the adjusted time (tp), but it may be switched off before adjusted time finishes. Default settings - 15 seconds.

ATTENTION! Adjusted time will not be deleted.

TIME PROGRAMMING

- 1 Press PROG push-button of EFPV1 device for a longer time till LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button. Wait (for about 5 seconds) till LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
- 2 Press PROG push-button of EFPV1 device and then release it. LED red diode switches off and then switches on (signal pulsates). Every LED diode pulse equals 1 second.
- 3 After the adjusted time is finished (the number of LED red diode flashes) press PROG push-button and then release it - TIME IS ADDED.

Maximum time is 18 hours.

RADIO TRANSMITTERS DELETION

- 1 Press PROG push-button of EFPV1 device for a longer time.
- 2 After 5 seconds LED red diode switches on (signal pulsates) and then it switches off.
- 3 Release the push-button in EFPV1 - MEMORY IS DELETED.

RADIO TRANSMITTERS PROGRAMMING

MONOSTABLE mode:

- ① Press transmitter's push-button for a longer time.
- ② Press PROG push-button of EFPV1 device for a longer time until LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button.
- ③ Release transmitter's push-button. LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
- ④ Press the same transmitter's push-button and release it. LED red diode switches on (the signal pulsates) and next it switches off - THE TRANSMITTER IS ADDED.

BISTABLE mode:

- ① Press PROG push-button of EFPV1 device for a longer time until LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button.
- ② Press the transmitter's push-button for a longer time. LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
- ③ Release transmitter's push-button. LED red diode switches on (the signal pulsates), next the LED red diode switches off - it means the TRANSMITTER IS ADDED.

SWITCH ON/SWITCH OFF mode (two push-buttons):

- ① Press PROG push-button of EFPV1 device for a longer time until LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button.
- ② Press and release transmitter's pushbutton. LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
- ③ Press and release the same transmitter's push-button. LED red diode switches on (the signal pulsates) and next it switches off - THE TRANSMITTER IS ADDED.

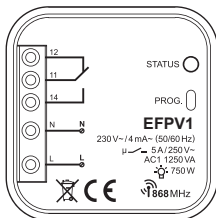
TIME mode (one push-button)

- ① Press PROG push-button of EFPV1 device for a longer time till LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button.
- ② Press and release transmitter's pushbutton. LED red diode switches on (the signal pulsates, next the signal is constant).
- ③ Press and release the same transmitter's push-button. LED red diode switches on (the signal pulsates) and next it switches off - THE TRANSMITTER IS ADDED.

An exemplary programming procedure. The procedure for the all of radio SMARTREE transmitters is analogous. **CAUTION: Every transmitter can cooperate with EFPV1 in a different mode, depending on how they were added to the device. One transmitter can be added during one programming cycle. Full memory is signalled with pulsating LED red diode.**

smartree[®]

DE 1- KANAL FUNKEMPFÄNGER EFPV1



TRAICON

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: erteakesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

Hiermit erklärt Tracon Budapest Kft., dass der Funkanlagentyp EFPV1 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.traconelectric.com



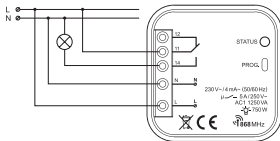
Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit anderem Abfall! Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten die verwendeten Geräte in ausgewiesenen Bereichen gelagert werden. Haushalts-Elektrogeräte können kostenlos und in beliebiger Menge an eine dafür eingerichtete Sammelstelle sowie beim Kauf neuer Geräte an den Shop zurückgegeben werden.

TECHNISCHE DATEN

Eingangsanschlüsse (Versorgung):	L, N
Nenneingangsspannung:	230 V AC
Eingangsspannungstoleranz:	-15 ÷ +10 %
Nennfrequenz:	50 / 60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	0,29 W
Anzahl der Betriebsmodi:	5
Anzahl der Kanäle:	2
Übertragung:	Funkfrequenz 868 MHz
Funkübertragung:	unidirektional
Verschlüsselung:	Adressierung der Übertragung
Maximale Anzahl von Sendern:	32
Reichweite:	bis zu 230 m im Freien
Zeiteinstellung:	1 s ÷ 18 Stunden (jede Sekunde)
Optische Anzeige für Senderbetrieb:	LED rot
Relaisausgangsklemmen:	12, 11, 14
Relaiskontaktparameter:	1NO/NC 5A / 250V~ AC1 1250 VA
Anzahl der Anschlussklemmen:	5
Querschnitt der Anschlusskabel:	bis zu 2,5 mm ²
Umgebungstemperaturbereich:	-10 ÷ +55 °C
Betriebsposition:	frei
Gehäusebefestigung:	einfache Installation in Ø60 mm Anschlussdose
Gehäuse-Schutzart:	IP20
Überspannungskategorie:	II
Verschmutzungsgrad:	2
Stoßspannung:	1 kV
Abmessungen:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Gewicht:	0,043 kg

ANSCHLUSS

220 ÷ 240 V~



MONTAGE

1. Trennen Sie die Spannungsversorgung über die Phasensicherung, den Schutzschalter oder den Trennschalter, so wie mit entsprechenden Schaltkreis verbunden.
2. Stellen Sie mittels spezieller Messausrüstung sicher, dass an den Anschlusskabeln keine Spannung mehr anliegt.
3. Verbinden Sie die Kabel gemäß Anschlussdiagramm mit den Anschlüssen.
4. Installieren Sie den EFPV1 im Installationsdose.
5. Schalten Sie die Netzversorgung wieder ein.

BETRIEB

Das Gerät kann in fünf Modi verwendet werden:

MONOSTABIL das Relais arbeitet nur, wenn die Taste des Senders gedrückt wird.

BISTABIL (eine Taste) das Gerät ändert jedes Mal zyklisch seinen Relaisstatus, wenn die gleiche Taste gedrückt wird.

EINSCHALTEN das Gerät schaltet sich nach dem Drücken der Taste ein.

AUSSCHALTEN das Gerät schaltet sich nach dem Drücken der Taste aus.

ZEIT das Gerät schaltet sich entsprechend der eingestellten Zeit (tp) aus, kann jedoch auch vor Ablauf der eingestellten Zeit ausgeschaltet werden. Standardeinstellung - 15 Sekunden.

ACHTUNG! Gespeicherte Zeit wird nicht gelöscht.

ZEITPROGRAMMIERUNG

➊ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV1 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los. Warten Sie (für ca. 5 Sekunden), bis sich die rote LED eingeschaltet hat (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal). ➋ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV1 und lassen Sie diese dann los. Die rote LED wird ausgeschaltet und dann eingeschaltet (pulsierendes Signal). Jede LED pulsiert gleichmäßig für 1 Sekunde ➌ Nach Ablauf der eingestellten Zeit (die rote LED blinkt) drücken Sie die PROG-Taste und lassen diese dann los - ZEIT IST HINZUGEFGT.

Die maximale Zeit beträgt 18 Stunden für jeden Kanal.

LÖSCHEN VON FUNKSENDERN

➊ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV1 für eine längere Zeit. ➋ Nach 5 Sekunden wird die rote LED eingeschaltet (pulsierendes Signal) und dann ausgeschaltet. ➌ Lassen Sie die Taste des EFPV1 los - SPEICHER IST GELOESCHT.

PROGRAMMIEREN VON FUNKSENDERN - KANAL 1

MONOSTABIL-Modus:

- ➊ Drücken Sie die Taste des Senders für eine längere Zeit.
- ➋ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV1 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los.
- ➌ Lassen Sie dann die Taste des Senders los. Rote LED wird eingeschaltet (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal).
- ➍ Drücken Sie die gleiche Taste des Senders und lassen Sie diese dann los. Rote LED wird eingeschaltet (pulsierendes Signal) und dann schaltet sich das Signal aus - DER SENDER IST HINZUGEFGÜT.

BISTABIL-Modus:

- ➊ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV1 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los.
- ➋ Drücken Sie die Taste des Senders für eine längere Zeit. Rote LED wird eingeschaltet (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal).
- ➌ Lassen Sie dann die Taste des Senders los. Rote LED wird eingeschaltet (pulsierendes Signal) und dann wird die rote LED ausgeschaltet - DER SENDER IST HINZUGEFGÜT.

EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN-Modus (zwei Tasten):

- ➊ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV1 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los.
- ➋ Drücken Sie die Taste des Senders und lassen Sie diese dann los. Rote LED wird eingeschaltet (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal).
- ➌ Drücken Sie die zweite Taste des Senders und lassen Sie diese dann los. Rote LED wird eingeschaltet (pulsierendes Signal) und dann ausgeschaltet - DER SENDER IST HINZUGEFGÜT.

ZEITMODUS (eine Taste):

- ➊ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV1 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los.
- ➋ Drücken Sie die Taste des Senders und lassen Sie diese dann los. Rote LED wird eingeschaltet (Signal pulsierend, danach konstantes Signal).
- ➌ Drücken Sie die gleiche Taste des Senders und lassen Sie diese dann los. Rote LED wird eingeschaltet (pulsierendes Signal) und dann ausgeschaltet - DER SENDER IST HINZUGEFGÜT.

Eine beispielhafte Programmierung. Mit den anderen Funk-Empfänger des SMARTTREE-Systems wird analog verfahren. **VORSICHT: Abhängig davon, wie die Sender mit dem Gerät verbunden sind, kann jeder Sender mit dem EFPV1 in einem anderen Modus verwendet werden. Während eines Programmierzyklus' kann ein Sender hinzugefügt werden. Ein voller Speicher wird durch eine pulsierende rote LED angezeigt.**

Kód	EFPV1	EFPV2	EFPRL	EFPRC	EFPM1	EFPM2	EFPC
EFNY2	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFNY4	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFT36	230 m	250 m	250 m	250 m	300 m	300 m	230 m
EFT4 (2)	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFAH	160 m	180 m	180 m	180 m	200 m	200 m	160 m
EFPAE	160 m	180 m	180 m	180 m	200 m	200 m	160 m
RTN-01	200 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	200 m
RCR-01	160 m	180 m	*	*	200 m	200 m	160 m
RXM-01	230 m	250 m	250 m	250 m	300 m	300 m	230 m

- * nadajniki 1-kanalowe nie współpracują ze sterownikami rolet
- * az 1 csatornás jeladók nem kompatibilisek a roló vezérlőkkel
- * 1-channel transmitters do not cooperate with roller blind controllers
- * 1-Kanal-Sender können nicht zusammen mit Rollladen-Controllern verwendet werden
- * 1- les émetteurs à canal unique ne coopèrent pas avec les contrôleurs de volets
- * los transmisores monocanales no son compatibles con los controladores de persianas
- * transmissores de 1-canal não funcionam com controladores de estores
- * I trasmettitori monocanale non sono compatibili con i controller di tapparelle

UWAGA! Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej, czyli warunków idealnych, bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: cegła od 10 do 40%, drewna i gipsu od 5 do 20%, betonu zbrojonego od 40 do 80%, metalu od 90 do 100%, szkła od 10 do 20%. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki telefonii komórkowej umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

FIGYELEM: A megadott hatótávolságok nyílt terepen érvényesek ideális körülmények között természetes és mesterséges akadályok nélkül. Ha bármilyen akadály található az adó és vevő között az akadály anyagát figyelembe véve a következő csökkenési tényezőket kell figyelembe venni: fa és vakolat: 5 - 20 %, téglá: 10 -40 %, beton: 40 - 80 %, fém: 90 -100%, üveg: 10 -20 %, A feszíni és föld alatti közepes- és magasfeszültségű villamos vezetékek, rádió és TV adók, GSM átjátszók közelsége is negatívan befolyásolhatják az átvitel minőségét.

CAUTION: The given range concerns open area - an ideal condition without any natural or artificial obstacles. If there are some obstacles between a transmitter and a receiver, it is advisable to decrease the range according to: wood and plaster: from 5 to 20 %, bricks: from 10 to 40 %, reinforced concrete: from 40 to 80 %, metal: from 90 to 100%, glass: from 10 to 20 %, Over- and underground medium and high electrical power lines, radio and television transmitters, GSM transmitters set close to a device system have also a negative influence on the range.

HINWEIS! Die in der Tabelle angegebene Reichweite gilt für einen Betrieb des Geräts im Freien, d.h. unter idealen Bedingungen. Wenn zwischen Sender und Empfänger Hindernisse vorhanden sind, kann die Reichweite wie folgt abnehmen: Ziegel von 10 - 40%, Holz und Gips 5- 20%, Beton 40- 80%, Metall 90- 100%, Glas 10-20%. Negative Einflüsse im Bezug auf die Reichweite haben Stromleitungen und anliegende Mobilfunksender.

ATTENTION! Les portées d'action susvisées ne concernent que les espaces ouverts, càd. les condi-tions idéales, sans obstacles. Si des obstacles se trouvent entre l'émetteur et le récepteur, il faut prévoir une diminution de la portée d'action, respectivement pour: la brique - de 10 à 40%, le bois et le plâtre - de 5 à 20%, le béton armé - de 40 à 80%, le métal - de 90 à 100%, le verre - de 10 à 20%. Un impact négatif sur la portée d'action de la télécommande est également exercé par les lignes électriques aériennes et souterraines de grande puissance et les émetteurs de téléphonie mobile placés à proximité de l'appareil.

¡NOTA! El rango de operación especificado se aplica al campo abierto, es decir, condiciones perfectas, sin obstáculos. Si hay obstáculos entre el transmisor y el receptor, debe reducirse el rango de operación respectivamente para: ladrillo - de 10 a 40%, madera y yeso - de 5 a 20%, hormigón armado - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100%, vidrio - de 10 a 20%. Las líneas eléctricas aéreas y subterráneas de alta potencia, así como las estaciones base de telefonías móviles instaladas en proximidad de dispositivos también afectan el rango de operación.

ATENÇÃO: Os alcances fornecidos correspondem a campo aberto - numa condição ideal sem qual-quer obstaculos naturais ou artificiais. Se houver alguns obstáculos entre o transmissor e o recetor, é aconselhável diminuir o alcance de acordo com: madeira e plástico - entre 5 a 20%, tijolos - de 10 a 40 %, betão - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100% , vidro - de 10 a 20%. Linhas elétricas de média ou alta tensão, transmissores de rádio e televisão, transmissores GSM perto de um dispositivo do sistema, têm influência negativa no alcance.

NOTA! La portata di funzionamento specificata si applica allo spazio aperto, vale a dire condizioni ideali, senza ostacoli. Se ci sono ostacoli tra il trasmettitore e il ricevitore, è consigliabile ridurre la portata rispettivamente per: mattone - dal 10 al 40% legno e gesso - dal 5 al 20%, calcestruzzo armato - dal 40 al 80%, metallo - dal 90 al 100%, vetro - dal 10 al 20%. Le linee elettriche aeree e sotterranee ad alta potenza, così come le torri di trasmissione installate in prossimità dei dispositivi hanno anche l'impatto negativo sulla portata di funzionamento.